KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

B3

# Sakeclak Cihujan Hayang ka Sagara

## Setetes Air Hujan Ingin ke Samudra



Penulis : Toni Lesmana
Ilustrator : AMECO Studio

KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025

# Sakeclak Cihujan Hayang ka Sagara

## Setetes Air Hujan Ingin ke Samudra



Penulis : Toni Lesmana
Ilustrator : AMECO Studio

**Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah**
**Dilindungi Undang-Undang**

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintahan dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini disusun dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan sesuai dengan dinamika kebutuhan dan perubahan zaman.

*Sakeclak Cihujan Hayang ka Sagara*
Setetes Air Hujan Ingin ke Samudra

Penanggung jawab : Herawati
Penulis : Toni Lesmana
Penerjemah : Kania Siti Nurjannah
Ilustrator : AMECO Studio
Penelaah : Halimah
Penyunting : Taufiq Awaludin
Penata letak : Nurul Abidah

**Penerbit**
Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah

**Dikeluarkan oleh**
Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat
Jalan Sumbawa Nomor 11, Bandung 40113
Pos-el: balaibahasa.jabar@kemendikdasmen.go.id
Laman: www.balaibahasajabar.kemendikdasmen.go.id
Instagram: @balaibahasajabar
Facebook: Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat
YouTube: Balai Bahasa Jawa Barat
Telepon: (022) 4205468

Cetakan kedua, 2025
ISBN 978-623-118-716-1

Isi buku ini menggunakan huruf Comic Sans 14pt, Vincent Connare.
V, 44 hlm: 21 x 29,7 cm.

**Pesan Bu Hera**

Hai, anak-anakku sayang. Salam literasi!
Buku-buku hebat ini dipersembahkan untuk kalian. Kalian dapat menyimak atau membaca cerita-cerita yang menarik di dalamnya. Buku ini dipersembahkan dalam dua bahasa, yaitu bahasa daerah dan bahasa Indonesia. Buku dwibahasa ini mengajak kalian untuk mengenal bahasa dan budaya daerah di Jawa Barat.
Ilustrasi yang memukau juga akan membantu kalian memahami jalan cerita. Semoga kalian menyukai buku-buku ini dan makin gemar membaca.

Selamat membaca!

Kepala Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat,

Dr. Herawati, S.S., M.A
19771012200112200 5

Selain menyajikan cerita bermuatan lokal yang menarik untuk pembaca sasaran jenjang B2 dan B3, buku ini juga mengajarkan anak-anak untuk tetap mencintai bahasa daerah. Semoga Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat semakin banyak menerbitkan buku-buku seperti ini.

(Benny Rhamdani, penulis dan pemerhati buku anak)



Hiji poé, langit ceudeum
sabreg-bregeun hujan.
Kania keur ulin di buruan
imahna. Gumiwang, lanceukna,
ngapungkeun langlayangan.

**Suatu hari, langit mendung seakan hujan akan segera turun. Kania sedang bermain di halaman rumahnya. Gumiwang, kakaknyamenerbangkan layang-layang.**

Kania tatanggahan ningali langlayangan
di langit.  Teu lila, mimiti cluk-clak.
Sakeclak cihujan ninggang tungtung
irung Kania  nu bangir.

**Kania menengadah melihat layangan di langit.  Tidak lama, butiran air hujan mulai berjatuhan. Setetes air hujan jatuh di ujung hidung Kania yang mancung.**



Hujan, A, Hujan! Sakeclak, euh, seueur kétang réréncanganana mah." Kania surak ajrag-ajragan

**"Hujan, Kak, Hujan! Setetes saja. Eh, ternyata temannya banyak." Kania bersorak kegirangan.**





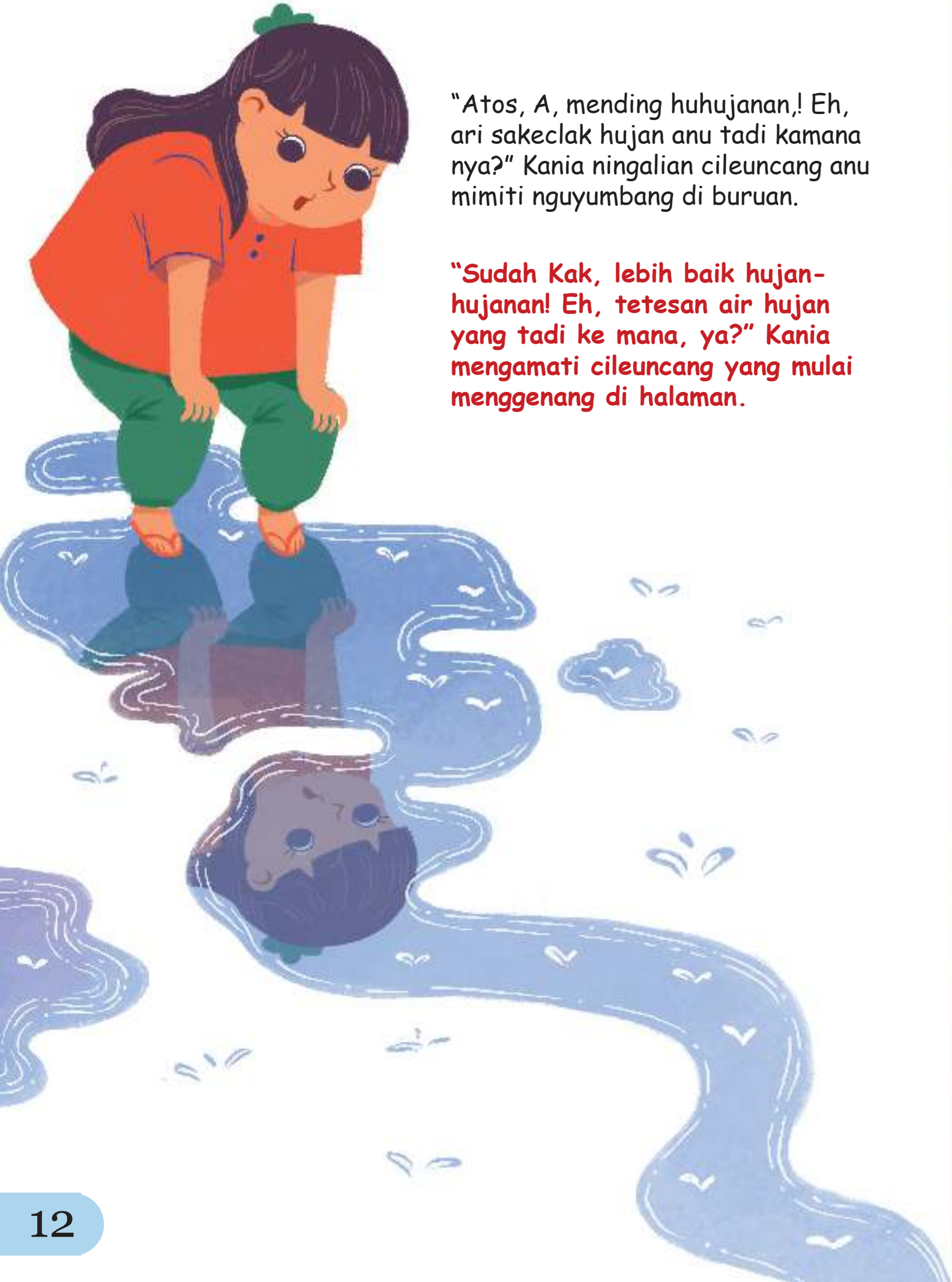
Ari Gumiwang mah paciweuh.
"Euh, kalah hujan. Tuh, soék wé da kabaseuhan!"
pokna téh

**Sedangkan Gumiwang terlihat sibuk.**
**"Yah, malah hujan. Tuh, jadi sobek**
**kebasahan!" katanya.**



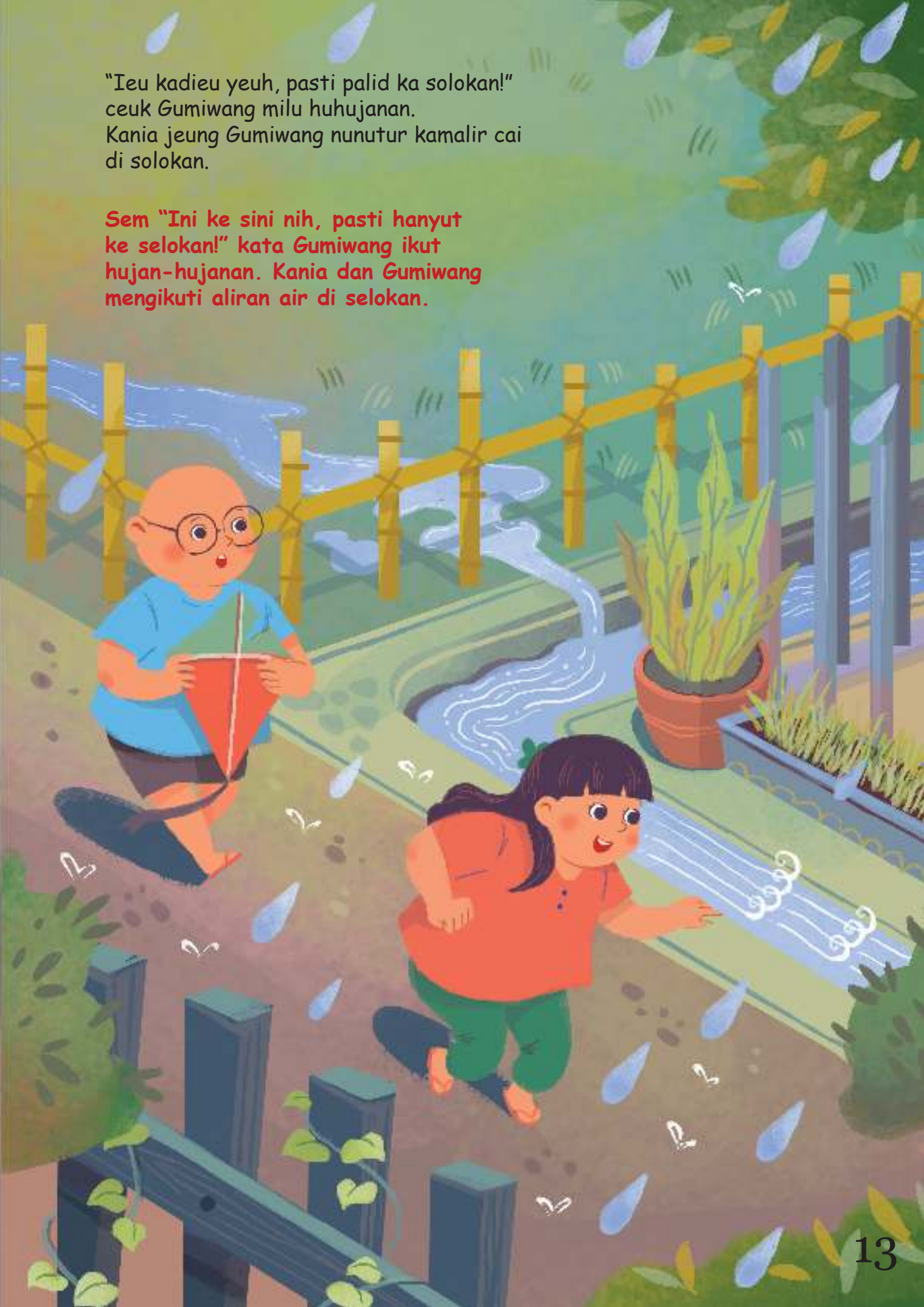
Hujan beuki kerep. Kania jigrah pisan. Gumiwang mah baeud wé. Langlayanganana rangsak. Sakeclak cihujan imut dina kuyumbang cileuncang

**Hujan semakin lebat. Kania senang sekalih. Gumiwang hanya cemberut. layang-layangnya rusak. Setetes air hujan yang menggenang.**



"Atos, A, mending huhujanan,! Eh, ari sakeclak hujan anu tadi kamana nya?" Kania ningalian cileuncang anu mimiti nguyumbang di buruan.

**"Sudah Kak, lebih baik hujan-hujanan! Eh, tetesan air hujan yang tadi ke mana, ya?" Kania mengamati cileuncang yang mulai menggenang di halaman.**



"Ieu kadieu yeuh, pasti palid ka solokan!" ceuk Gumiwang milu huhujanan.
Kania jeung Gumiwang nunutur kamalir cai di solokan.

**Sem "Ini ke sini nih, pasti hanyut ke selokan!" kata Gumiwang ikut hujan-hujanan. Kania dan Gumiwang mengikuti aliran air di selokan.**



Wah, seueur runtah, A! Karunya sakeclak cihujan moal tiasa ka mamana!" Kania merong runtah anu mendet solokan

**"Wah, banyak sampah, Kak! Kasihan tetesan air hujan tidak akan bisa ke mana-mana!" Kania menatap sampah yang menyumbat selokan.**

Gumiwang rikat miceunan runtah kana wadah runtah. Cai ngamalir deui. Tarik ayeuna mah lajuna da teu kapendet runtah

**Gumiwang cepat-cepat membuang sampah ke tempat sampah. Air mengalir kembali. Sekarang deras mengalirnya karena tidak tersumbat sampah.**



Kamalir solokan téh brasna ka sawah. Kania jeung Gumiwang anjog ka hiji saung. Ti jero saung aya haseup ngelun

**Aliran selokan menuju ke sawah. Kania dan Gumiwang tiba di sebuah saung. Dari dalam saung ada asap mengepul.**



"Pasti atoheun nya, A. Sakeclak hujan ayeuna ameng di sawah sareng paré. Tuh tingal!" Kania nangtung sisi saung, ningali amparan sawah nu kahujanan.

**"Pasti setetes air hujan senang, ya kak?. Sekarang ia bermain di sawah dengan padi. Tuh, lihat!" Kania berdiri di dekat saung, melihat hamparan sawah yang terkena hujan.**





"Sadayana gé atoheun pami aya hujan mah. Ituh tatangkalan di pasir ogé aratoheun!" Gumiwang nunjuk pasir anu sarua kahujanan

**"Semua akan senang jika ada hujan. Pepohonan yang ada di bukit itu pun senang!" Gumiwang menunjuk bukit yang juga terkena hujan.**

"Sakeclak hujan anu tadi pasti teras lulumpatan, ngajleng ka walungan." Ceuk Gumiwang. "Hayu, A. Hayu urang tuturkeun?" ceuk Kania metot leungeun Gumiwang. "Ulah, bisi geubis." Gumiwang nyaram. Kania baeud.

**"Setetes hujan yang tadi pasti terus berlarian, melompat ke sungai." kata Gumiwang. "Ayo, Kak. Kita ikuti!" kata Kania menarik tangan Gumiwang. "Jangan, takut jatuh." Gumiwang melarang. Kania cemberut.**



"Kadieu Néng, Aa! Ulah huhujanan!" Ti lebah saung jol aya nu ngagentraan. Horéng Aki Dadan, Akina Kania jeung Gumiwang, keur ngiuhan.

**"Sini Neng, Kak! Jangan hujan-hujanan!" Dari arah saung tiba-tiba ada yang memanggil. Ternyata Kakek Dadan, kakeknya Kania dan Gumiwang, sedang berteduh.**





"Kania hoyong nunutur sakeclak cihujan, Aki!" Ceuk Gumiwang anu bangun sieun, pédah kaperego huhujanan. Kania unggeuk. "Ulah dituturkeun. Jauh. Mending ngiuhan bari siduru di dieu." Ceuk Aki Dadan bari seuri.

**"Kania ingin mengikuti setetes air hujan, Kek!" kata Gumiwang yang ketakutan karena ketahuan hujan-hujanan. Kania mengangguk. "Jangan diikuti, jauh. Mending berteduh sambil menghangatkan badan di sini." Kata Kakek Dadan sambil tertawa.**

"Tebih kumaha, Aki?" Kania beuki panasaran.
"Sakeclak cihujan mah hayang ka sagara, Neng." Aki Dadan angger bari seuri. "Sagara? Naon ari sagara téh, Aki?" Kania mani giak bakat ku panasaran.

**"Jauh bagaimana, Kek?" Kania semakin penasaran. "Setetes air hujan itu ingin ke samudra, Neng." kata Aki Dadan tetap sambil tertawa. "Samudra? Samudra itu apa, Kek?" Kania bersemangat karena sangat penasaran.**



"Laut ari sagara téh. Kieu geura aya dongéngna, Neng!" Ceuk Aki Dadan. Kania jeung Gumiwang saregep naker bakat ku hayang apal.

**"Samudra itu laut. Begini dongengnya, Neng!" kata Aki Dadan. Kania dan Gumiwang serius menyimak karena ingin mengetahui ceritanya.**





"Panonpoé téh sok nyeuseup cai. Siga cai situ, walungan, jeung sagara. Diseuseup ka langit jadi binih hujan dina méga."

**"Matahari itu suka menghirup air. Seperti air danau, sungai, dan samudra. Dihirup ke langit menjadi benih hujan di awan."**



"Méga nu bodas téh lalaunan hideung. Breg wé jadi hujan di mamana. Tah, caritana, aya sakeclak cihujan anu palid di walungan. Lulumpatan jeung batur-baturna. Jigrah téh. Ngagulidag jeung batur-baturna.

**"Awan yang putih perlahan-lahan menjadi hitam. Byuurrr, jadi hujan di mana-mana. Nah, ceritanya, ada setetes air hujan yang hanyut di sungai. Berlarian dengan teman-temannya. Penuh semangat. Menjadi aliran deras bersama teman-temannya."**



"Janten sakeclak cihujan téh kawitna ti bumi?" Kania olohok.
"Teras ka langit, uih deui ka bumi? Kitu, Aki?" Gumiwang milu nanya.
Aki Dadan unggeuk tuluy der deui ngadongéng.

**Jadi setetes air hujan itu awalnya dari bumi?" Kania bengong. "Lalu ke langit, pulang lagi ke bumi? Begitu, Kek?" Gumiwang ikut bertanya. Aki Dadan mengangguk lalu melanjutkan lagi dongengnya.**



"Di walungan téh, sakeclak cihujan ngagulidag jeung baladna. Hayang buru-buru ka tungtung walungan. Ari tungtung walungan téh sagara téa apan"

**"Di sungai, setetes air hujan menjadi aliran deras bersama teman-temannya. Ingin cepat-cepat sampai ke ujung sungai. Nah, ujung sungai itu samudra, kan?"**





"Ih, éta keur anteng ngamalir téh kalah kasiuk. Asup kana lodong Nini-nini nu ngala cai walungan. Ari batur-baturna mah nuluykeun lalampahan muru sagara.

**"Eh, mereka yang sedang asyik mengalir itu malah tersauk. Masuk ke lodong seorang nenek yang sedang mengambil air sungai. Sementara teman-temannya melanjutkan perjalanan menuju samudra."**


"Sakeclak hujan téh dibawa ka dapur.
Dikucurkeun kana panci luhureun hawu. Ditaheur.
Atuh sakeclak cai téh panaseun."
"Setetes air hujan dibawa ke dapur.
Dituangkan ke dalam panci di atas tungku.
Dimasak. Tetesan air hujan pun kepanasan."



"Awakna jadi hampang, sésélékét kana tutup panci nu méléngé. Pung ka langit, kaseuseup deui panonpoé. jadi deui méga." Aki Dadan eureun heula. Jegoh batuk.

**"Badannya menjadi ringan, mencoba keluar melalui sela-sela tutup panci yang sedikit terbuka. Terbang ke langit, terhisap lagi matahari, menjadi awan kembali." Aki Dadan berhenti sejenak. Lalu terbatuk.**

"Euleuh, karunya, Aki. Atuh bakal janten hujan deui." Ceuk Gumiwang. Kania paromanna milu sedih.

**"Duh, kasihan sekali, Kek. Nanti akan jadi hujan lagi, dong." Kata Gumiwang. Kania wajahnya ikut sedih.**



"Puguh, sakeclak cihujan sedih. Tapi angger sabar, da keukeuh cita-citana mah hayang ka sagara. Atuh méga téh ku angin ditebakna jauh pisan. Jog wé, anjog ka luhureun sagara."

**"Tentu saja, setetes air hujan itu sedih. Namun, ia tetap sabar karena cita-citanya tetap ingin ke samudra. Awan ditiup angin ke tempat yang jauh. Akhirnya, Awan itu sampai di atas samudra."**





Barang bréh ningali ombak sagara, sakeclak cihujan atoheun. Komo da apan miheulaan batur-baturna nu lulumpatan kéném di walungan."

**"Ketika melihat ombak samudra, setetes air hujan merasa senang. Apalagi bisa mendahului teman-temannya yang masih berlarian di sungai."**

Méga hideung mondoyot. Breg wé hujan.
Sakeclak cihujan éta pisan nu pangheulana
ragrag ka sagara, dipapag surak ombak
nu jejeleguran." kitu Aki Dadan mungkas
dongéngna

**"Awan hitam menggelayut. Turunlah hujan. Setetes air hujan itulah yang pertama jatuh ke samudra, disambut sorakan ombak yang bergemuruh." ucap Kakek Dadan mengakhiri dongengnya**



"Horséh! Atuh sakeclak cihujan téh dugi ka sagara, Aki! Atoheun pisan pastina ogé!" Ceuk Kania bungah ngadéngé dongéng ti akina.

**"Hore! Jadi setetes air hujan itu sampai ke samudra, Kek? Pastinya ia sangat senang!" kata Kania, merasa senang mendengar dongeng dari kakeknya.**



Tah, Néng Kania jeung Aa ogé lamun boga cita-cita kudu sabar. Méh tinekanan siga sakeclak hujan tadi." ceuk Aki Dadan. Di luareun saung, hujan geus raat. Langit lénglang.

**"Nah, Neng Kania dan Kakak juga, jika mempunyai cita-cita harus sabar. Supaya tercapai seperti setetes air hujan tadi. " kata Kakek Dadan. Di luar saung, hujan sudah reda. Langit cerah kembali.**



**Biodata Penulis**



Toni Lesmana, lahir di Sumedang, 25 November 1976. Pernah menamatkan sekolah D3 jurusan Manajemen di Universitas Winaya Mukti Jatinangor.

Karya-karyanya sering tampil di koran dan majalah, seperti Mangle, Galura, Pikiran Rakyat, Kompas, Koran Tempo, Jawa Pos, Media Indonesia, Tribun Jabar, serta beberapa media online.

Pernah diundang membaca sajak oleh Komunitas Salihara dalam acara Sastra Indonesia hari ini: Jawa Barat, 2010. Ikut dalam Temu Sastrawan MPU di Solo dan Lampung, 2010 – 2011. Temu Sastrawan Indonesia IV di Ternate, 2012. Pertemuan Penyair Nasional di Jambi, 2013. Menjadi salah satu narasumber dalam acara Jogja Literasi Festival, 2019.

Buku cerita pendek yang sudah terbit, Kumpulan Cerpen Jam Malam Kota Merah (Ampermedia, 2012), Kumpulan Carpon Carita Lain Caritakeuneun (Bahasa Sunda, Geger Sunten, 2013), Kumpulan Cerpen Kepala-Kepala di Pekarangan (Gambang, 2015), Kumcer Tamasya Kota Pernia (Basabasi, 2018), Kumcer Hantu Budayut (Kentjapress, 2020), Kumpulan Carpon Dongeng Kampung Sarah (Bahasa Sunda, Trubadur, 2021), Buku kumpulan puisi, Tamasya Cikaracak (Basabasi, 2016) masuk lima besar Kusala Sastra Khatulistiwa 2017. Kumpulan puisi Peta dalam Rumah, (Basabasi, 2020), diberi anugerah Buku Puisi Pilihan dalam HPI 2020.

Selain itu beberapa kali pernah diberi Hadiah Sastra LBSS. Salah satu cerpennya pernah juga menjadi juara 1 dalam Lomba menulis cerpen kritik sosial yang diadakan oleh FISIP Universitas Pendidikan Indonesia (UPI) Bandung, 2015 serta juara 2 Saémbara Ngarang Carpon Poé Basa Indung yang diadakan oleh Manglé, 2022.

Pernah beberapa kali terpilih menjadi narasumber dalam kegiatan sastra yang diadakan oleh Balai Bahasa Jawa Barat. Menulis naskah drama Citraresmi yang dipentaskan oleh Mainteater Bandung, 2017. Terpilih dalam Program Sastrawan Berkarya ke Wilayah 3T, Badan Bahasa, 2020.

Email : lesmanarevolver@gmail.com
HP/WA : 0812-2462-6459



**Biodata Penerjemah**

Kania Siti Nurjannah ini merupakan seorang Pendidik di sebuah Sekolah Dasar Negeri di Kota Cimahi, sejak tahun 2005 hingga sekarang. Memiliki nama pena sebagai Kania Sinoer. Dilahirkan di Bandung, 27 Mei 1976. Pernah mengenyam pendidikan di Akademi Keuangan dan Perbankan Indonesia (AKPI) Bandung, lulus tahun 1997. Kemudian karena tuntutan kedinasan, maka Penulis berkuliah lagi di Universitas Terbuka, program studi PGSD dan lulus tahun 2013.

Penulis juga merupakan pekerja seni dan budaya yang aktif di sanggar seni, sastra, dan budaya Sunda bernama Caraka Sundanologi Bandung sejak tahun 1994 hingga sekarang. Saat ini sudah dua tahun berturut-turut bekerja sama dengan Balai Bahasa Provinsi Jawa Barat sebagai Tim Penerjemah Cerita Anak berbahasa Sunda.

Penulis sudah menghasilkan lima buah karya antologi yaitu "Solusi Pembelajaran Online", "Aku Bisa Berbuat Baik", "Beginilah Cara Kami dalam Mendidik Anak", "Ini Tentang Mimpi Ayah dan Ibu", dan "Miracle in Life", yang semuanya diterbitkan oleh Sekolah Menulis Indonesia.

**Biodata Ilustrator**

AMECO Studio, studio kreatif yang berfokus pada pengembangan jenama (brand) dan ilustrasi. Sejak 2015, kami sudah membantu klien lokal dan internasional menyampaikan pesan dan cerita melalui desain grafis dan ilustrasi. Klien kami di antaranya penerbit, korporasi, dan industri jasa lainnya.

# PERJENJANGAN BUKU

BERDASARKAN PERATURAN KEPALA BSKAP
NOMOR 030/P/2022 TENTANG PEDOMAN PERJENJANGAN BUKU

## PEMBACA DINI

Jenjang pembaca yang baru kali pertama mengenal buku yang memerlukan perancah untuk mendampingi anak membaca

A

## PEMBACA AWAL

Jenjang pembaca yang memerlukan perancah dan mampu membaca teks berupa kata/frasa dengan kombinasi bunyi huruf, klausa, kalimat sederhana, dan paragraf sederhana

B1 B2 B3

## PEMBACA SEMENJANA

Jenjang pembaca yang mampu membaca teks secara lancar berbentuk paragraf dalam satu wacana

C

## PEMBACA MADYA

Jenjang pembaca yang mampu memahami beragam teks dengan tingkat kesulitan menengah

D

## PEMBACA MAHIR

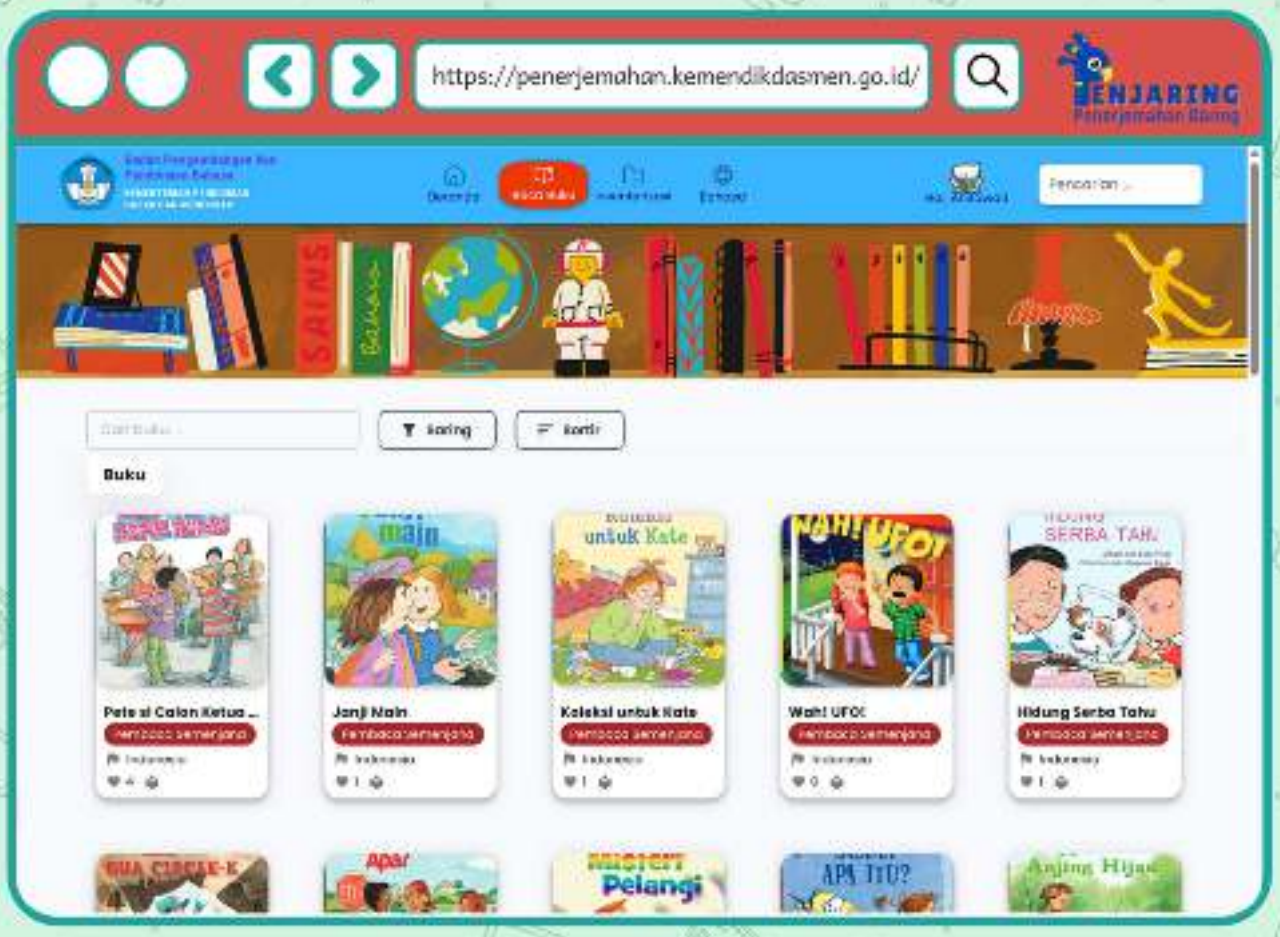
Jenjang pembaca yang mampu membaca secara analitis dan kritis berbagai sumber bacaan untuk menyintesis pemikiran secara lebih baik

E



CATATAN: RENTANG USIA MERUPAKAN KESETARAAN JENJANG, BUKAN MENJADI ACUAN UTAMA PERJENJANGAN BUKU. ACUAN UTAMA TETAP PADA KEMAMPUAN MEMBACA.

# Ayo, Baca Buku di Penjaring!




Pindai untuk akses laman!



# Halo,
# Anak-Anak Indonesia!

Yuk, kunjungi kanal YouTube Penjaring Pusdaya untuk menikmati cerita anak dalam bentuk buku audio video yang dilengkapi dengan bahasa isyarat! Jangan lupa klik suka dan langganan, lalu bagikan ke teman-temanmu.

https://www.youtube.com/@penjaring



Kania dan Gumiwang sedang bermain layangan di halaman rumah mereka. Langit mendung. Setetes air hujan mengenai hidung Kania. Hujan pun turun, keduanya bermain hujan-hujanan. Kania penasaran ke mana berlalunya setetes air hujan yang jatuh dari langit itu. Kania dan Gumiwang kemudian mengikuti aliran air ke selokan yang menuju ke sawah. Di sawah, mereka bertemu dengan kakek mereka yang sedang berteduh di sebuah saung. Sambil menunggu hujan reda, Kakek mendongeng tentang perjalanan setetes air hujan yang ingin ke samudra. Dari dongeng Kakek, akhirnya Kania dan Gumiwang menjadi tahu tentang hujan.



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN DASAR
DAN MENENGAH
2025